

SENCOR®

SSI 0710VT



RU ■ Утюг с парогенератором

Перевод оригинального руководства

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Общие предупреждения

- Данным электроприбором могут пользоваться дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с нарушениями физических, умственных или психических способностей либо с недостаточным опытом и знаниями при условии, что они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании электроприбора безопасным способом, а также осознают потенциальную опасность.
- Дети не должны играть с электроприбором. Чистку и уход не должны выполнять дети без присмотра.
- Если кабель питания поврежден, замените его в специализированной сервисной мастерской для предотвращения возникновения опасной ситуации. Запрещено эксплуатировать электроприбор с поврежденным кабелем питания.
- Оставляя утюг с парогенератором без присмотра, перед наполнением или опорожнением бачка для воды и после завершения работы всегда вынимайте вилку кабеля питания из розетки.
- В процессе глажки горловина бака воды не должна быть открыта. Долив воды в резервуар описан в разделе «Наполнение бачка для воды».
- Когда утюг с парогенератором присоединен к сети, а также когда он остывает после использования, нельзя оставлять его в месте, доступном для детей младше 8 лет.
- Когда утюг с парогенератором подключен к электрической розетке, нельзя оставлять его без присмотра.
- Пользоваться утюгом и парогенератором можно только на устойчивой ровной поверхности. Если вы кладете утюг не на парогенератор, то убедитесь, что эта поверхность устойчива.
- В процессе глажки горловина бака воды не должна быть открыта.
- Нельзя использовать утюг или парогенератор, если они падали с высоты, если на них обнаруживаются различные признаки повреждения или протечки.

Электробезопасность

- Перед тем, как подключить утюг с парогенератором к электрической розетке, убедитесь, что напряжение, указанное на его заводской табличке, соответствует напряжению вашей сети.

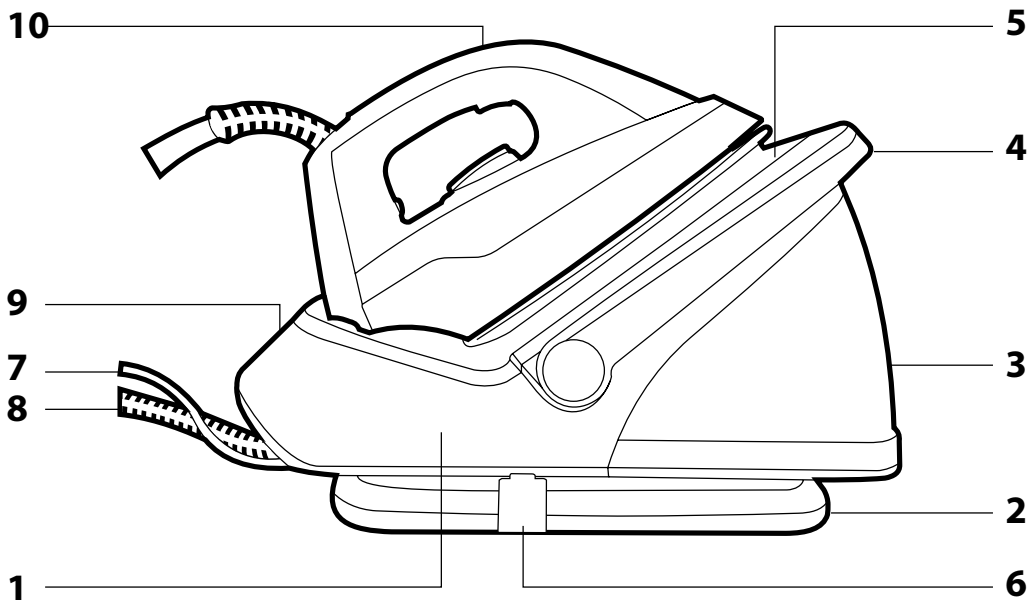
- Подключайте утюг с парогенератором только к правильно заземленной розетке. Не используйте удлинительный кабель.
- Когда утюг с парогенератором подключен к электрической розетке, не касайтесь его мокрыми или влажными руками.
- Всегда отсоединяйте утюг с парогенератором от электрической розетки, когда оставляете его без присмотра, перед наполнением или опорожнением емкости для воды и после завершения работы.
- Каждый раз перед тем, как отключить утюг с парогенератором от розетки, выключайте его предназначенной для этого кнопкой.
- Во избежание случайного удара электрическим током не мойте утюг или его парогенератор под струей воды, не опрыскивайте их водой и не погружайте в воду или другие жидкости.
- Следите, чтобы кабель питания не пришел в соприкосновение с водой, влагой или горячей поверхностью утюга или парогенератора.
- Не ставьте тяжелые предметы на кабель питания. Следите за тем, чтобы кабель питания не был натянут через край стола и не касался горячих поверхностей или острых предметов.
- Чтобы отсоединить утюг с парогенератором от розетки, возьмитесь за вилку кабеля питания, но ни в коем случае не тяните за сам кабель. В противном случае можно повредить кабель питания или розетку.
- Не таскайте и не переносите утюг, ухватившись за кабель питания.
- Во избежание риска поражения электрическим током не ремонтируйте и не модифицируйте утюг или парогенератор самостоятельно. Для любого ремонта обращайтесь в профессиональную мастерскую. Самостоятельное вмешательство в прибор может привести к аннулированию гарантийных обязательств.
- После завершения работы всегда выключайте утюг с парогенератором и отсоединяйте его от розетки.

Безопасность использования

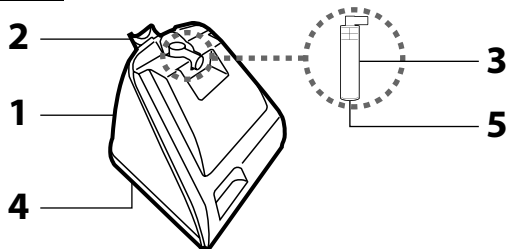
- Утюг с парогенератором предназначен для использования в бытовых условиях. Не используйте его в промышленных условиях или на открытом воздухе.
- Не кладите утюг с парогенератором на электрическую или газовую плиту и другие источники тепла, либо вблизи от них.
- Переносите утюг с парогенератором исключительно взявшись за ручку.
- Ни в коем случае не гладьте одежду, надетую на тело.
- Не касайтесь нагретой подошвы утюга. В противном случае можно обжечься.
- Не касайтесь подставки для утюга на парогенераторе, если незадолго до этого утюг уже лежал на ней. Подставка может быть раскаленной.

- Чтобы налить воду в бак, никогда не помещайте весь парогенератор под кран. Наливая воду из крана, снимайте бак с парогенератора. Никогда не добавляйте в бак для воды уксус, средства для удаления известкового налета или другие добавки.
- Отсоединив утюг с парогенератором от электрической розетки перед чисткой или каким-либо иным действием, дайте его подошве остыть.

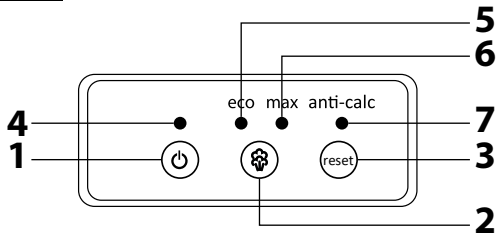
A



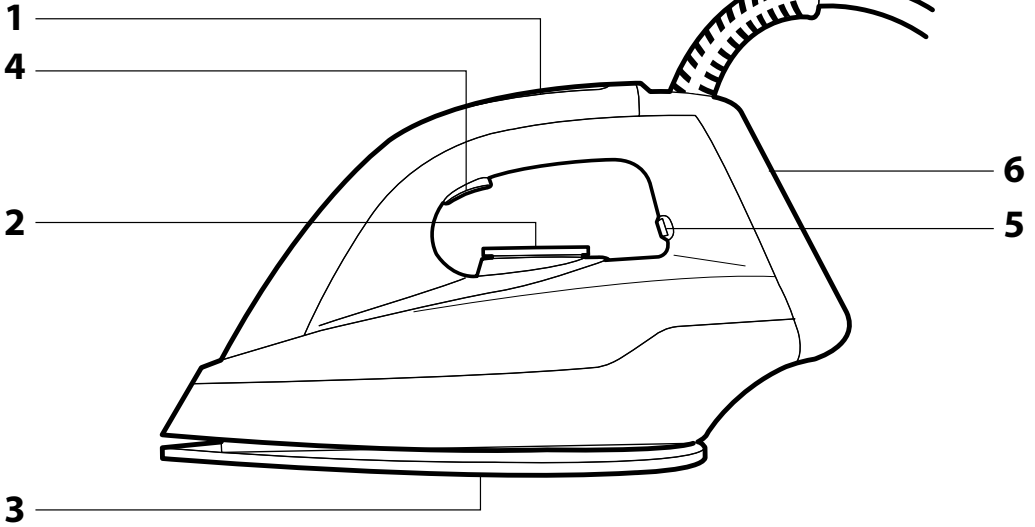
B



C



D



Утюг RU с парогенератором

Руководство по эксплуатации

ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА И ЕГО ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

A1 Парогенератор	C1 Главный выключатель
A2 Стенд с отсеком для хранения кабеля питания и парового шланга	C2 Кнопка выбора режима паробразования
A3 Бак для воды емкостью 2 л	C3 Кнопка сброса режима защиты от известкового налета
A4 Ручка для переноски	C4 Индикатор включения
A5 Подставка для утюга	C5 Индикатор экономного режима (режим ECO)
A6 Кронштейн для парового шланга и кабеля питания	C6 Индикатор максимальной мощности паробразования (режим MAX)
A7 Кабель питания	C7 Индикатор необходимости смены фильтра, защищающего от известкового налета и грязи
A8 Паровой шланг	D1 Ручка
A9 Панель управления	D2 Переключатель температуры с автоматическим регулятором пара
A10 Утюг	D3 Подошва
B1 Корпус бака	D4 Кнопка паробразования
B2 Крышечка заливной горловины	D5 Индикатор температуры
B3 Картридж с фильтром, защищающим от известкового налета и грязи	D6 Опорная плоскость
B4 Пружинная защелка Предназначен для открытия и закрытия бака парогенератора	
B5 Пробка картриджа	

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед тем, как использовать этот прибор, пожалуйста, внимательно прочтите руководство пользователя, даже если вы уже знакомы с использованием аналогичных приборов. Используйте электроприбор только так, как это описано в данном руководстве по эксплуатации. Сохраните руководство для использования в будущем. В случае передачи прибора иному лицу обеспечьте, чтобы к прибору прилагалось данное руководство пользователя.
- Как минимум в течение действия установленного по закону срока устранения недостатков или гарантийных обязательств рекомендуется сохранять оригинальную коробку и упаковочный материал, кассовый чек и подтверждение о степени ответственности продавца или гарантийный талон. В случае перевозки рекомендуется снова упаковать прибор в оригинальную коробку.
- Перед первым использованием снимите с электроприбора весь упаковочный материал, включая рекламные наклейки и этикетки. Протрите подошву утюга **D3** слегка увлажненной тряпкой, а затем вытрите ее насухо.

ПОДГОТОВКА К ГЛАЖКЕ

- Рассортируйте белье согласно международным символам на этикетках, либо по типу ткани.

СИМВОЛ	ТИП ТКАНИ	УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ
	Синтетика (акрил, ацетат, полиэфир, вискоза и т.п.)	Низкая температура
	Хлопок с примесью иных видов волокон, шелк, шерсть с примесью иных видов волокон и т.п.	Средняя температура
	Вельвет, хлопок, джинсовая ткань	Высокая температура
	Лен	MAX максимальная температура
	Ткани, которые нельзя гладить	

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УТЮГА С ПАРОГЕНЕРАТОРОМ

НАПОЛНЕНИЕ БАКА ДЛЯ ВОДЫ

- Перед тем, как наполнить водой бачок **A3** убедитесь, что утюг с парогенератором отсоединен от электрической розетки.
- Утюг с парогенератором рассчитан на использование водопроводной воды. Если в вашем регионе жесткая или очень жесткая вода, то может быстро образоваться известковый налет. Поэтому, чтобы продлить срок службы утюга, рекомендуется использовать смешивать 50% воды из-под крана и 50% дистиллированной воды.



Предупреждение:

Никогда не добавляйте в воду смягчитель, уксус, крахмал, декальцификаторы, ароматизаторы и другие добавки.

- Поставьте утюг с парогенератором на устойчивую, ровную поверхность. Взявшись одной рукой за парогенератор **A1**, другой рукой нажмите пружинную защелку **B4** на нижней стороне бака **A3** и выдвиньте бак для воды **A3** наружу. Откройте крышечку заливной горловины **B2** и наполните бак **A3** водой. При этом будьте внимательны, чтобы не превысить максимальный уровень, обозначенный отметкой **MAX**.
- Можно также наполнить бак для воды **A3**, не выдвигая его из парогенератора **A1**. В этом случае откройте крышечку заливной горловины **B2** и наполните бак **A3** водой при помощи подходящей емкости, до отметки **MAX**.



Примечание:

Система безостановочной работы «Non-stop» позволяет доливать воду **A3** даже во время работы парогенератора, не выключая его.

- Верните бак для воды **A3** в парогенератор **A1**. Если бак **A3** вставлен правильно, то раздается щелчок пружинной защелки **B4**.

ВКЛЮЧЕНИЕ

- Подключите кабель питания утюга с парогенератором к электрической розетке. Загорится индикатор **C4** и начнет мигать индикатор **C6**, что означает разогрев утюга с парогенератором. Как только индикатор **C6** начнет светиться непрерывно, утюг с парогенератором будет готов к использованию.
- Регулятором **D2** на утюге задайте нужную температуру. Загорится индикатор **D5**, что означает нагрев утюга. Когда термостат утюга определит нагрев до нужной температуры, индикатор **D5** режима погаснет.

КАК ОТЛОЖИТЬ УТЮГ В СТОРОНУ В ПРОЦЕССЕ ГЛАЖКИ

В процессе глажки можно отложить утюг в сторону, поставив его на опорную плоскость **D6** внизу утюга, либо на подставку **A5** на парогенераторе **A1**.

ГЛАЖКА БЕЗ ПАРООБРАЗОВАНИЯ

- Эта функция позволяет использовать утюг с водой или без воды в баке **A3**.
- Регулятором **D2** на утюге **A10** установите минимальную температуру **MIN** и дождитесь, пока не погаснет индикатор **D5**.

ГЛАЖКА С ПАРООБРАЗОВАНИЕМ

- Утюга с парогенератором есть две степени интенсивности паробразования. **ECO**: Этот режим предназначен для достаточной мощности паробразования при обычной глажке, с малым энергопотреблением; при этом выделяется меньшее количество пара и экономится электроэнергия, что не влияет на результат глажки. Если установлен режим **ECO**, то индикатор **C5** светится зеленым.
- MAX**: Этот режим предназначен для максимальной мощности паробразования при сложной или вертикальной глажке. Если установлен режим **MAX**, то индикатор **C6** светится синим.



Предупреждение:

Чтобы гладить белье с паробразованием, бак **A3** должен быть наполнен водой.

- Чтобы гладить белье с паробразованием, регулятором **D2** на утюге **A10** установите нужную температуру и дождитесь, пока не погаснет индикатор **D5**.



Примечание:

В процессе глажки индикатор **D5** может загораться и погасать, что означает автоматическое поддержание температуры без прерывания работы.

- Нажав кнопку **C2** на панели управления **A9**, выберите режим паробразования **ECO** или **MAX** и дождитесь, пока индикатор заданного режима не начнет светиться непрерывно.



Примечание:

При первой глажке с паром, выбрав режим паробразования на холодном утюге следует нажать и до 2 минут удерживать нажатой кнопку **D4**, чтобы пар равномерно распределился по паропроводящей системе.

- Если нажать и удерживать кнопку **D4** на утюге, во время глажки будет выделяться пар.
- Чтобы прекратить выделение пара, отпустите кнопку **D4**.
- Для любой обычной глажки рекомендуется выбрать режим **ECO**. Только для глажки льняных материалов, толстого шелка или других подобных тканей рекомендуется выбрать режим **MAX**.

ВЕРТИКАЛЬНАЯ ГЛАЖКА С ПАРООБРАЗОВАНИЕМ

- Утюг с парогенератором можно также использовать для вертикальной глажки текстиля с паробразованием (например, штор, висцей на вешалке одежды и т.д.).
- Регулятором **D2** на утюге **A10** установите минимальную температуру **MAX** и дождитесь, пока не погаснет индикатор **D5**. Поставьте утюг вертикально. Одной рукой слегка натяните ткань и водите по ней утюгом вертикально снизу вверх, нажав для кнопки **D4** для выделения пара.



Совет:

Если вы гладите хлопковую или льняную ткань, то слегка касайтесь ее подошвой **D3**. Если вы гладите более нежные или чувствительные ткани, то держите утюг на расстоянии приблизительно 2 см от них. Во избежание порчи поверхности ткани не используйте функцию парообразования для шелка и синтетики.



Предупреждение:

Никогда не направляйте пар на человека!

СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА

- Утюг с парогенератором оснащен системой Anti-calc, ограничивающей образование известкового налета внутри них. Кроме того, в нем есть автоматический датчик, который сам предупредит вас о том, что пора заменить фильтр известкового налета. Когда фильтр засорится, загорится индикатор **C7**. В этом случае действуйте, как описано в разделе «Замена фильтра, защищающего от известкового налета и грязи».

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- Завершив работу, установите регулятор температуры **D2** на утюге **A10** в позицию MIN и поставьте утюг на подставку **A5**. Отсоедините кабель питания утюга с парогенератором от розетки и обмотайте его вместе с паровым шлангом вокруг стэнда **A2**. Закрепите кабель и шланг кронштейном **A6**. Дайте подошве утюга **D3** и подставке **A5** остыть. После того, как утюг остынет, очистите его, как описано в разделе «Чистка и уход».

СОВЕТЫ ПО КАЧЕСТВЕННОЙ ГЛАЖКЕ

- Не наполняйте барабан стиральной машины слишком большим количеством белья, иначе оно сильно помнется. Вы также можете избежать сильного смятия белья, установив низкие обороты центрифуги.
- Если вы гладите вещи из материала со смешанным составом (напр. 40% шерсть и 60% синтетика), установите температуру для материала, который следует гладить при более низкой температуре.
- Если вам неизвестен состав ткани, выберите подходящую настройку температуры, на пробу прогладьте ткань с изнанки. Сначала установите низкую температуру а затем постепенно повышайте ее, пока не достигните оптимального режима.
- Ни в коем случае не проглаживайте места со следами пота или другими пятнами. Высокая температура закрепит пятно, и его будет трудно удалить.
- Чтобы шелковые, шерстяные и синтетические ткани не поносились после глажки, проглаживайте их с изнанки.
- Некоторые ткани легче гладить влажными.
- Нежные ткани перед глажкой опрыскайте из пульверизатора, либо гладьте их через слегка увлажненное полотенце.

ЧИСТКА И УХОД

ЧИСТКА ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед чистой отключите утюг, как описано в разделе «Использование утюга с парогенератором». Утюг с парогенератором обязательно должен быть отсоединен от розетки и остыл. Выдвиньте бак для воды **A3** из парогенератора, вылейте остатки воды в раковину и верните бак **A3** в парогенератор.
- Если загрязнилась подошва утюга **D3**, поверхность парогенератора **A1** или поверхность утюга **A10**, протрите их слегка увлажненной тряпкой, а затем вытрите насухо.
- Не используйте для чистки проволочные мочалки, растворители либо чистящие средства с абразивным эффектом и т.п. во избежание повреждения очищаемой поверхности. В процессе чистки никогда не погружайте парогенератор или утюг в воду.

УДАЛЕНИЕ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА

- Несмотря на то, что утюг с парогенератором самостоятельно распознает необходимость удаления известкового налета, что сопровождается свечением индикатора **C7**, тем не менее рекомендуется чистить его не реже чем 1 раз в месяц.
- Убедитесь, что утюг с парогенератором выключен кнопкой **C1** и отсоединен от электрической розетки. Налейте в бак **A3** приблизительно 1 литр чистой воды. Подключите утюг с парогенератором к розетке, установите регулятор **D2** на утюге в позицию MIN и дождитесь, пока не погаснет индикатор **D5**.
- Удерживая утюг горизонтально над раковины, нажмите кнопку **D4** и держите ее нажатой приблизительно в течение 1 минуты, чтобы вода из парогенератора перекачалась в утюг. Когда из подошвы **D3** начнет выделяться пар и горячая вода, установите регулятор температуры **D2** на максимум. Затем нажмите кнопку **D4** и несколько раз слегка покачайте утюгом из стороны в сторону, пока не израсходуется вся вода, налитая в бак **A10**. Вместе с выделяющимся паром и водой с внутренних частей подошвы утюга **D3** будет удаляться известковый налет. В случае необходимости можно повторить эти действия.
- Выключите утюг с парогенератором кнопкой **C1**, отсоедините его от розетки и дайте остыть. Если загрязнилась подошва утюга **D3** или его поверхность, протрите ее слегка увлажненной тряпкой, а затем вытрите насухо.

СМЕНА ФИЛЬТРА, ЗАЩИЩАЮЩЕГО ОТ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА И ГРЯЗИ

- Убедитесь, что утюг с парогенератором выключен главным выключателем **C1**. Снимите с парогенератора бак для воды **A3** и выньте из него картридж с фильтром **B3**. Подходящим инструментом – например, небольшой плоской отверткой – отсегните крышечку **B5** на нижней стороне картриджа **B3** и выньте фильтр. В зависимости от состояния фильтра тщательно прочитайте его или замените новым. Защелкните крышечку **B5** и вставьте картридж **B3** в бак **A3**. Верните бак для воды **A3** в парогенератор **A1**. Включите утюг с парогенератором главным выключателем **C1** и произведите сброс системы защиты от известкового налета, нажав кнопку **C3**.

ХРАНЕНИЕ

Завершив глажку, вылейте неиспользованную воду из бака **A3** (внимание: она может быть горячей!), либо дайте ей испариться, и поставьте утюг на подставку **A5**, чтобы он остыл. Выключите утюг с парогенератором главным выключателем **C1**. Оберните кабель питания и паровой шланг вокруг стэнда **A2** и закрепите его кронштейном **A6**. Положите утюг с парогенератором на подходящее место, где он не может опрокинуться.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальный диапазон напряжения.....	230 В
Номинальная частота.....	50/60 Гц
Номинальная потребляемая мощность.....	2500 Вт
Мощность парообразования.....	100 г/мин
Напор воды.....	3 бар
Длина кабеля питания.....	3 м
Масса (без воды).....	приблизительно 1,3 кг

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в текст и технические характеристики.

УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ

Использованный упаковочный материал поместите в место сбора коммунальных отходов.

УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ

Этот символ на изделии или сопроводительной документации означает, что по окончании эксплуатации электрические и электронные изделия не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для надлежащей обработки, утилизации и переработки сдайте эти изделия в установленные пункты сбора отходов. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза и других европейских странах вы можете вернуть свои продукты местному продавцу в случае приобретения эквивалентного нового изделия. Правильная утилизация данного изделия поможет сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации отходов. Для получения более подробной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти или ближайший пункт сбора вторсырья. Неправильная утилизация этих отходов может, в соответствии с национальными правилами, повлечь за собой штраф.

Для субъектов предпринимательской деятельности в странах Европейского Союза

Если вы собираетесь утилизировать электрические и электронное оборудование, запросите необходимую информацию у своего дилера или поставщика.

Утилизация в других странах за пределами Европейского Союза

Действие этого символа распространяется на Европейский Союз. Если вы собираетесь утилизировать данный продукт, запросите необходимую информацию о надлежащем способе утилизации у местных властей или у своего дилера.



Этот продукт соответствует всем основным требованиям директивы ЕС, которые распространяются на него.